

Weibliche Genitalverstümmelung / Beschneidung = alle Eingriffe an weiblichen Genitalien, die nicht medizinisch notwendig sind (Schneiden, Entfernen, Verändern, Nähen). Es gibt verschiedene Wörter dafür. Die WHO sagt: weibliche Genitalverstümmelung. In vielen Ländern wird diese Abkürzung verwendet: FGM/C (Female Genital Mutilation/Cutting).

Sind Sie selbst oder eine Freundin betroffen? Ist FGM/C ein Thema in Ihrer Familie, Ihrer Community, Ihrem Herkunftsland? Hier finden Sie Informationen für Betroffene in Deutschland.

تشويه الأعضاء التناسلية الأنثوية \ الختان
= جميع العمليات الجراحية على الأعضاء التناسلية الأنثوية غير الضرورية طبياً (قطع، إستئصال، تغيير، خياطة). هناك كلمات مختلفة لذلك. منظمة الصحة العالمية تسميه: تشويه الأعضاء التناسلية الأنثوية. في العديد من البلدان يستخدم الاختصار التالي: FGM/C (Female Genital Mutilation/Cutting)

هل أنت أو صديقتك من المتضررات؟ هل يمثل ختان الإناث مشكلة في عائلتك أو مجتمعك أو بلدك الأصلي؟ هنا تجدین معلومات للمتضررات في ألمانيا.

Adressen und Unterstützung finden Sie im Internet unter: www.fgm-caritasnet.de.

يمكنك العثور على العناوين والدعم على الإنترنت على: www.fgm-caritasnet.de



Diözesan-Caritasverband für das Erzbistum Köln e. V.



Sozialdienst Katholischer Frauen e.V. Köln



Kinder schützen

1. FGM/C kann starke Schmerzen und lebenslange Probleme verursachen.
2. Wenn Ihre Tochter gesundheitliche Beschwerden hat, gehen Sie bitte mit ihr zu einer Ärztin oder zu einem Arzt.
3. In Deutschland ist FGM/C verboten. Es ist auch verboten, dass ein Mädchen in den Ferien in einem anderen Land beschnitten wird. Eltern müssen ihre Töchter schützen.
4. Gibt es in Ihrer Familie verschiedene Meinungen zur Beschneidung? Bei **Beratungsstellen für Frauen und Mädchen** bekommen Sie Informationen und Unterstützung, um Ihre Tochter zu schützen.

حماية الأطفال

1. ختان الإناث يمكن أن يسبب ألماً شديداً ومشاكل مدى الحياة.
2. إذا كانت إبنتك تعاني من أي مشاكل صحية، فيرجى إصطحابها إلى طبيبة أو طبيب.
3. ختان الإناث محظور في ألمانيا. كما يحظر ختان الفتاة أثناء العطل في بلد آخر. يجب على الوالدين حماية بناتهم.
4. هل لدى عائلتك آراء مختلفة حول الختان؟ يمكن **لمراكز الإستشارة للنساء والفتيات** تزويدك بالمعلومات والدعم لحماية ابنتك من الختان.



Menschenrechte

1. FGM/C ist eine Menschenrechtsverletzung. Viele Menschen engagieren sich dagegen.
2. Betroffene Frauen und Mädchen haben ein Recht auf Hilfe, Solidarität und Schutz. Sie haben ein Recht auf kostenlose Beratungen und auf gute medizinische Behandlungen.
3. Suchen Sie sich Unterstützung bei Menschen, denen Sie vertrauen. Sie können die Ärztin oder den Arzt wechseln. Sie können eine andere Übersetzerin oder einen anderen Übersetzer verlangen, wenn Sie sich nicht wohl fühlen. Sie haben ein Recht auf Respekt.

حقوق الانسان

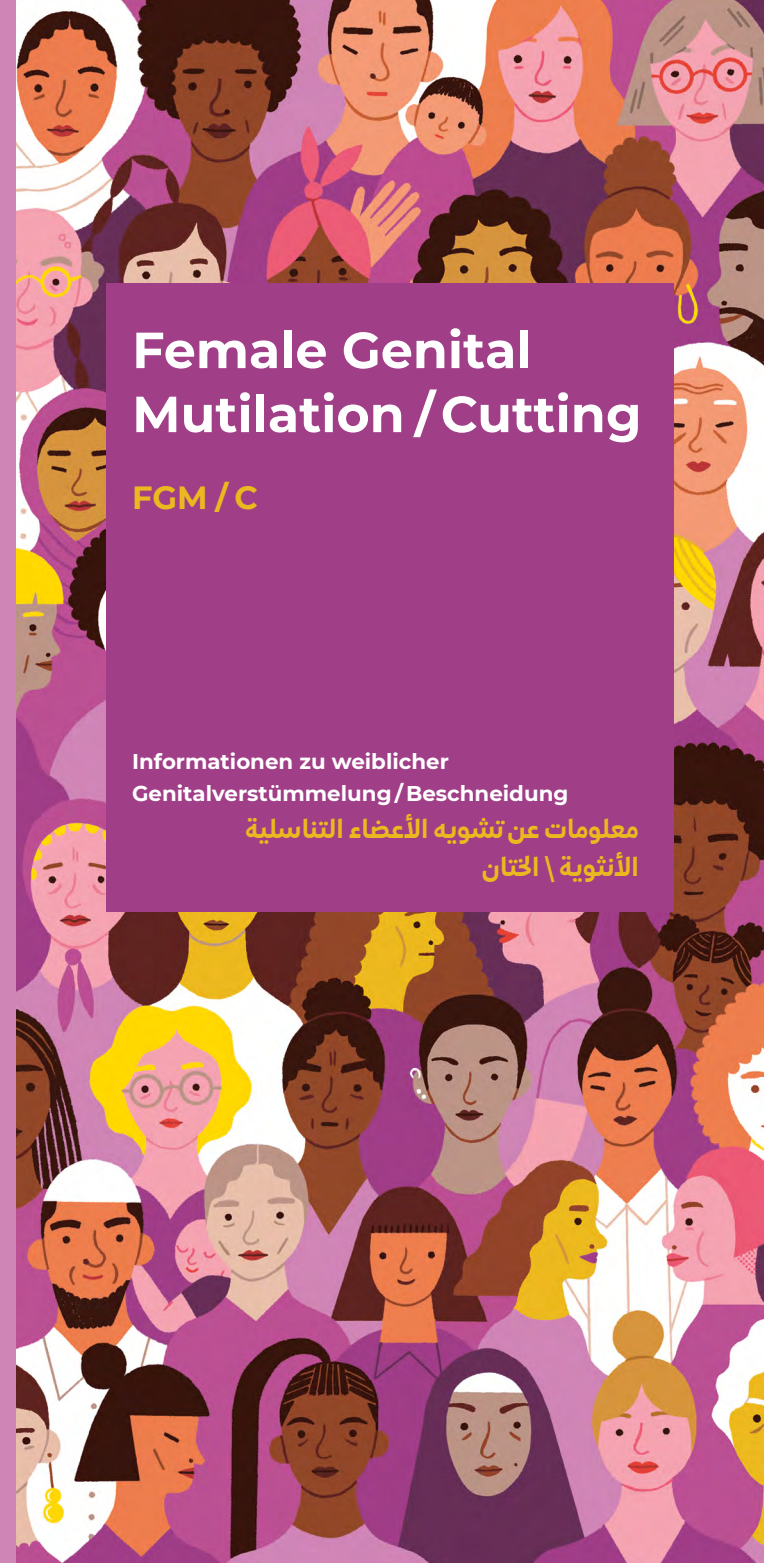
1. ختان الإناث هو انتهاك لحقوق الإنسان. كثير من الناس منخرطون وملتزمون للوقوف ضده.
2. لدى النساء والفتيات المتضررات الحق لتلقي المساعدة والتضامن والحماية. يحق لهن الحصول على استشارات مجانية وعلاج طبي جيد.
3. إبحثي عن الدعم من الأشخاص الذين تثقين بهم. يمكنك تغيير الطبيبة أو الطبيب. يمكنك طلب مترجمة أو مترجم آخر إذا لم تكونين مرتاحة. لديك الحق في الاحترام.

Female Genital Mutilation / Cutting

FGM / C

Informationen zu weiblicher Genitalverstümmelung / Beschneidung

معلومات عن تشويه الأعضاء التناسلية الأنثوية \ الختان





Gesundheit

1. FGM/C kann zu gesundheitlichen Problemen führen. Zum Beispiel: Probleme beim Urinieren, bei der Menstruation, bei Schwangerschaft und Geburt; Schmerzen beim Sitzen oder beim Sex; starke Ängste, Schuldgefühle, Alpträume, starkes Erschrecken.

2. Es gibt **Frauenärztinnen und Frauenärzte**, die sich gut mit FGM/C auskennen. Sie können feststellen, ob Probleme durch eine Beschneidung verursacht wurden. Sie können viele körperliche Beschwerden gut behandeln.

3. Manche Frauen wünschen sich eine chirurgische **Rekonstruktion nach FGM/C**. Dafür gibt es spezialisierte Operationszentren.

4. Bei seelischen Beschwerden helfen Beratungsstellen oder eine Therapie. **Beratungsstellen für Frauen und Mädchen** haben auch Adressen für gute medizinische Hilfe.

الصحة

1. ختان الإناث يمكن أن يؤدي إلى مشاكل صحية. على سبيل المثال: مشاكل عند التبول، الحيض، الحمل والولادة؛ ألم عند الجلوس أو أثناء ممارسة الجنس؛ مخاوف قوية، شعور بالذنب، كوابيس، رعب شديد.

2. هناك **أطباء وطبيبات النساء** على دراية بختان الإناث. يمكنهم تحديد ما إذا كانت هناك مشاكل ناجمة عن الختان. كما يمكنهم علاج العديد من الأمراض الجسدية بشكل جيد.

3. بعض النساء يرغبن في إجراء **عملية جراحية من أجل إصلاح ما أفسده الختان**. هناك مراكز جراحة متخصصة لهذا الغرض.

4. في حالة المشاكل النفسية، تساعد المراكز الاستشارية أو العلاج النفسي. **المراكز الاستشارية للنساء والفتيات** لديها أيضا عناوين للحصول على مساعدة طبية جيدة.



Schwangerschaft und Geburt

1. Geburten sind in Deutschland sicher. Aber: Eine Beschneidung kann zu Komplikationen bei der Geburt führen.

2. Manche Frauen wissen nicht, ob sie beschnitten wurden.

3. Sind Sie beschnitten oder vermuten Sie es? Sprechen Sie bei der **Geburtsanmeldung im Krankenhaus darüber**. Oder mit Ihrer Ärztin, Ihrem Arzt oder Ihrer Hebamme. Dann werden Sie und Ihr Kind optimal versorgt.

4. Bei der **Schwangerschaftsberatung** erhalten Sie Informationen zu Schwangerschaft und Geburt. Dort können Sie alle Fragen stellen. Es gibt Hilfe für viele Probleme. Die Beratung ist kostenlos und vertraulich.

الحمل والولادة

1. الولادات آمنة في ألمانيا. ولكن الختان يمكن أن يؤدي إلى مضاعفات عند الولادة.

2. بعض النساء لا يعرفن إذا ما تم ختانهن.

3. هل أنت محتونة أو تشكين في ذلك؟ تحدثي عن ذلك عند **التسجيل للولادة في المستشفى**. أو مع طبيبتك، طبيبك أو القابلة الخاصة بك. عندها سيتم العناية بك أنت وطفلك على النحو الأمثل.

4. توفر لك **الإستشارة الخاصة بالحمل** معلومات عن الحمل والولادة. يمكنك طرح أي أسئلة هناك. هناك مساعدة للعديد من المشاكل. الإستشارة مجانية وسرية.



Asyl und Aufenthalt

1. Sind Sie oder Ihre Tochter beschnitten? Sind Sie oder Ihre Tochter von FGM/C bedroht, wenn Sie in Ihr Herkunftsland zurückkehren? FGM/C ist eine Menschenrechtsverletzung. Eventuell haben Sie in Deutschland ein Recht auf Asyl.

2. Asylverfahren sind oft kompliziert. Sprechen Sie frühzeitig mit einer **Migrationsberatung** über das Thema FGM/C und Asyl.

3. FGM/C ist in Deutschland verboten. Wer seine Tochter beschneiden lässt, begeht eine schwere Straftat.

اللجوء والإقامة

1. هل سبق وتم ختانك أنت أو ابنتك؟ هل أنت أو ابنتك معرضتان لخطر الختان عند العودة إلى بلدكن الأصلي؟ ختان الإناث هو انتهاك لحقوق الإنسان. قد يكون لك حق اللجوء في ألمانيا.

2. غالبًا ما تكون إجراءات اللجوء معقدة. تحدثي عن ختان الإناث واللجوء في مرحلة مبكرة مع **خدمة إستشارة الهجرة**.

3. ختان الإناث محظور في ألمانيا. أي شخص يقوم بختان ابنته يرتكب بذلك جريمة خطيرة.